

# MÓIN-MÓIN

**Revista de Estudos sobre Teatro de Formas Animadas**

Sociedade Cultura Artística – SCAR  
Universidade do Estado de Santa Catarina - UDESC

Editores:

Gilmar Antônio Moretti (SCAR)  
Prof. Dr. Valmor Nini Beltrame (UDESC)

Conselho Editorial:

Prof.<sup>a</sup> Dr.<sup>a</sup> Ana Maria Amaral  
Universidade de São Paulo (USP)  
Dr.<sup>a</sup> Ana Pessoa  
Fundação Casa de Rui Barbosa (RJ)  
Prof.<sup>a</sup> MS. Amábilis de Jesus da Silva  
Faculdade de Artes do Paraná (FAP)  
Prof. Dr. Felisberto Sabino da Costa  
Universidade de São Paulo (USP)  
Prof.<sup>a</sup> Dr.<sup>a</sup> Izabela Brochado  
Universidade de Brasília (UnB)  
Prof.<sup>a</sup> MS. Isabel Concessa P. de A. Arrais  
Universidade Federal do Pernambuco (UFPE)  
Prof.<sup>a</sup> Magda Castanheira Modesto  
Pesquisadora (Rio de Janeiro)  
Marcos Malafaia  
Giramundo Teatro de Bonecos (Belo Horizonte)  
Prof.<sup>a</sup> MS. Maria de Fátima Moretti  
Universidade do Estado de Santa Catarina (UDESC)  
Prof. MS. Miguel Vellinho  
Universidade Federal do Estado do Rio de Janeiro (UNIRIO)  
Prof. MS. Tácito Borralho  
Universidade Federal do Maranhão (UFMA)  
Prof. Dr. Wagner Cintra  
Universidade Estadual Paulista (UNESP)

# MÓIN-MÓIN

**Revista de Estudos Sobre Teatro de Formas Animadas**

**Formação Profissional no Teatro  
de Formas Animadas**



Móin-Móin é uma publicação conjunta da Sociedade Cultura Artística — SCAR — de Jaraguá do Sul e do Programa de Pós-Graduação em Teatro (Mestrado) da Universidade do Estado de Santa Catarina — UDESC. As opiniões expressas nos artigos são de inteira responsabilidade dos autores. A publicação de artigos, fotos e desenhos foi autorizada pelos responsáveis ou seus representantes.

**Editores:** Gilmar Antônio Moretti — SCAR  
Prof. Dr. Valmor Nini Beltrame — UDESC

**Coordenação Editorial:** Carlos Henrique Schroeder (Design Editora)

**Editoração Eletrônica:** Renato Schroeder Junior

**Estudante Bolsista:** Rhaisa Muniz

**Criação, vendas e distribuição:** Design Editora

**Revisão:** Inacio Carreira

**Impressão:** Gráfica Nova Letra

Página 3: Espetáculo A Salamanca do Jarau (2007). Cia. Teatro Lumbra de Animação. Direção de Alexandre Favero. Foto de Chan. Wayang Kulit.

Página 5: Teatro de Sombras da Ilha de Java - Indonésia. Foto de Valmor Beltrame

A publicação tem o apoio do Fundo Estadual de Cultura -  
Governo do Estado de Santa Catarina.

---

M712

Móin-Móin: Revista de Estudos sobre Teatro de Formas Animadas.  
Jaraguá do Sul: SCAR/UDESC, ano 5, v. 6, 2009. ISSN 1809-1385

Periodicidade anual

1. Teatro de bonecos. 2. Teatro de máscaras. 3. Teatro de fantoches.

CDD 792

---

## **Formação Profissional no Teatro de Formas Animadas**

### **Cenários da formação profissional no Teatro de Formas Animadas: a guisa de apresentação**

Valmor Nini Beltrame e Gilmar Antônio Moretti, 9

### **O futuro do teatro pode nascer também nos canteiros de obras de uma escola**

Margareta Niculescu, 13

### **L'avenir du théâtre peut naître aussi sur les chantiers d'une école**

Margareta Niculescu, 25

### **Desafios para formação do titeriteiro no Brasil**

Magda Modesto, 33

### **Sujeito – objeto: entrevistas e negociações**

Claire Heggen, 44

### **Sujet – objet: entretiens et pourparlers**

Claire Heggen, 62

### **El actor en el teatro de objetos**

Ana Alvarado, 75

### **Profissão: bonequeiro**

Marek Waszkiel, 87



# SUMÁRIO

## **Formação Profissional no Teatro de Formas Animadas**

### **Cenários da formação profissional no Teatro de Formas Animadas: a guisa de apresentação**

Valmor Nini Beltrame e Gilmar Antônio Moretti, 9

### **O futuro do teatro pode nascer também nos canteiros de obras de uma escola**

Margareta Niculescu, 13

### **L'avenir du théâtre peut naître aussi sur les chantiers d'une école**

Margareta Niculescu, 25

### **Desafios para formação do titeriteiro no Brasil**

Magda Modesto, 33

### **Sujeito – objeto: entrevistas e negociações**

Claire Heggen, 44

### **Sujet – objet: entretiens et pourparlers**

Claire Heggen, 62

### **El actor en el teatro de objetos**

Ana Alvarado, 75

### **Profissão: bonequeiro**

Marek Waszkiel, 87



Móin-Móin: o nome desta publicação é uma homenagem à marionetista Margarethe Schlünzen, que faleceu em agosto de 1978 e, durante as décadas de 1950 e 1960, encantou crianças de Jaraguá do Sul (Santa Catarina, Brasil) com suas apresentações. Era sempre recebida efusivamente nas escolas pelo coro “guten Morgen, guten Morgen” (“Bom dia, bom dia” em alemão). Ela respondia “Morgen, morgen”, que assumia o som aproximado de “Móin, Móin”. A expressão tornou o trabalho da marionetista conhecido como “Teatro da Móin-Móin”.

Móin-Móin: the name of this publication is a tribute to the puppeteer Margarethe Schlünzen, who died in August 1978. During the 50’s and 60’s she enchanted children from Jaraguá do Sul (Santa Catarina, Brazil) with her puppet plays. When arrived at the schools she was always warmly welcomed by the chorus “guten Morgen, guten Morgen” (“Good morning, good morning” in German). The expression made the work of the puppeteer known as the “Móin-Móin Theatre”.

Móin-Móin: le nom de cette publication est un hommage à la marionnettiste Margarethe Schlünzen, décédée au mois d’août 1978. Pendant les années 1950 et 1960 elle a émerveillé les enfants de la ville de Jaraguá do Sul (Santa Catarina, Brésil) avec ses spectacles. Elle était toujours accueillie avec enthousiasme dans les écoles où elle se présentait, les enfants lui disant en chœur “guten Morgen, guten Morgen” (“Bonjour, bonjour”, en allemand). C’est pourquoi le travail de la marionnettiste est connu comme “le Théâtre de la Móin-Móin”.

Móin-Móin: el nombre de esta publicación es un homenaje a la titiritera Margarethe Schlünzen, que falleció en agosto de 1978, y durante las décadas de 1950 y 1960, encanto a niños y niñas de Jaraguá do Sul (Santa Catarina – Brasil), con sus presentaciones. Era siempre recibida efusivamente en las escuelas por el coro “guten Morgen, guten Morgen” (Buenos días, buenos días en alemán). La expresión convirtió el trabajo de la titiritera conocido como “Teatro de la Móin-Móin”.

